

KLARSTEIN NIELSTRE
TEIN NIELSTRE KLAR
KLARSTEIN NIELSTRE
TEIN NIELSTRE KLAR
KLARSTEIN NIELSTRE
TEIN NIELSTRE KLAR
KLARSTEIN NIELSTRE

KLARSTEIN

Mariana

Dunstabzugshaube

Range Hood

Campana extractora

Hotte aspirante

Cappa aspirante

10034115 10034116 10035597

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4
Installation	6
Bedienung	10
Austausch des Aktivkohlefilters	10
Reinigung und Pflege	11
Fehlerbehebung	12
Hinweise zur Entsorgung	13

English	15
Français	25
Italiano	37
Español	49

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10034115, 10034116, 10035597
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

HERSTELLER

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Die Montagearbeiten dürfen nur von einem Elektrofachmann oder einer Fachkraft durchgeführt werden. Bevor Sie die Dunstabzugshaube verwenden, stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die auf der Dunstabzugshaube angegebene Frequenz (Hz) der Spannung (V) und Frequenz (Hz) ihrer Stromversorgung entsprechen.
- Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und unsachgemäße Installation entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen die Dunstabzugshaube nicht benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Reinigen Sie das Gerät und den Filter regelmäßig, damit das Gerät immer effizient arbeitet.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät genau wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Verwenden Sie unter der Abzugshaube kein offenes Feuer.
- Falls das Gerät nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Fachbetrieb.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Wenn die Dunstabzugshaube mit Herden verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss eine ausreichende Belüftung des Raumes vorhanden sein.
- Flambieren Sie nicht unter der Abzugshaube.
- Achtung: Die Geräteoberfläche kann während des Betriebs heiß werden.

Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Luft darf nicht in einen Abzug abgeleitet werden, der zum Absaugen von Rauchgasen von Gas- oder anderen Brennstoffen verwendet wird (gilt nicht für Geräte, die nur die Luft in den Raum zurückführen).
- Beachten Sie alle regionalen Vorschriften zum Einbau von Entlüftungsanlagen.

Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



WARNUNG

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten, wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer) beziehen die Luft aus dem Raum und führen Sie durch ein Abluftrohr oder eine Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen, ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.



WARNUNG

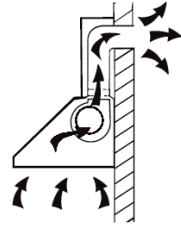
Brandgefahr durch Funkenflug! Installieren Sie die Abzugshaube nur über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (wie z.B. Holz oder Kohle), wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist.

INSTALLATION

Vorbereitung

Falls sie über einen Abzug nach außen verfügen, können Sie die Abzugshaube wie auf dem Bild rechts installieren. Der Abzugskanal sollte einen Durchmesser von mindestens 150 mm haben und aus Emaille, Aluminium oder einem flexiblen, hitzebeständigen Rohr bestehen.

- Schalten Sie das Gerät vor der Installation aus und ziehen Sie den Stecker.
- Die Abzugshaube sollte in einer Höhe von 65-75 cm über dem Kochfeld angebracht werden.



Installation mit Abluft

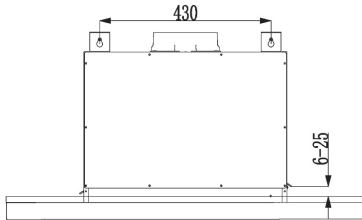
Hinweis: Beachten Sie die Sicherheitshinweise zur Bedienung des Gerätes, wenn die Luft nach außen abgeführt wird. Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit einem Gerät in Betrieb ist, das seine Energie aus einer anderen Quelle als Strom bezieht, darf der Unterdruck im Raum 4 Pa nicht übersteigen (4×10^{-5} Bar).



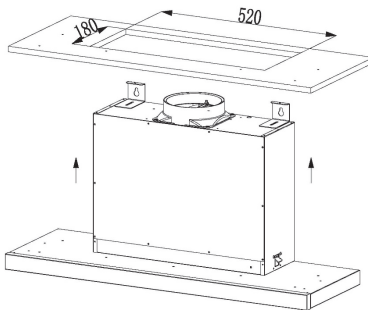
VORSICHT

Stromschlaggefahr! Verwenden Sie zur Montage der Abzugshaube ausschließlich die mitgelieferten Schrauben und Befestigungsvorrichtungen und befolgen sie die Anweisungen in dieser Anleitung. Ein Nichtbefolgen kann das Stromschlagrisiko erhöhen.

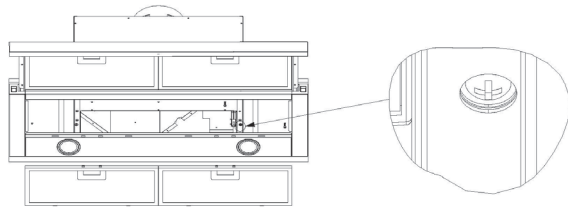
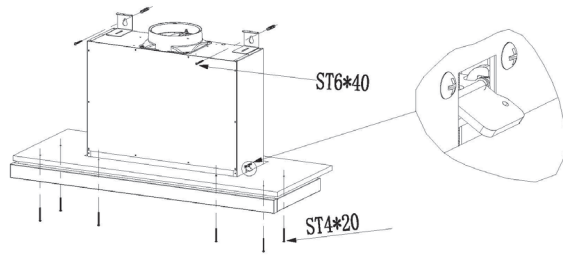
- Bohren Sie zwei Löcher am hinteren Küchenschrank. Der Abstand zwischen den beiden Löchern sollte 430 mm betragen.
- Die Fixierhalterung kann von 6 mm auf 25 mm angepasst werden.



- Der Ausschnitt des Küchenschanks ist 520 mm x 180 mm.
- Befestigen Sie zunächst die Halterung am Korpus der Dunstabzugshaube und schieben Sie diese in den ausgeschnittenen Bereich.

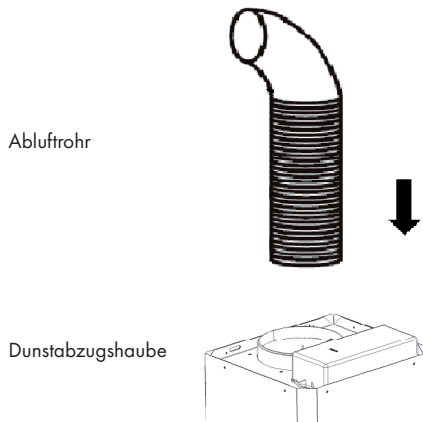


- Heben Sie die Dunstabzugshaube so an, dass die Halterung sich oberhalb des Küchenschrankes befindet und auf diesem aufliegt, wodurch ein Herunterfallen der Dunstabzugshaube verhindert wird.
- Drehen Sie die Schraube, wie in der nächsten Abbildung dargestellt, in Uhrzeigersinn, um die Halterung zu fixieren. Wenn Sie die Halterung lockern möchten, drehen Sie die Schrauben gegen den Uhrzeigersinn.
- Mit den ST6x40 mm Schrauben wird die obere Halterung an der Rückseite des Küchenschrankes fixiert.
- Mit den ST4x20 mm Schrauben wird die Dunstabzugshaube an der Halterung am Küchenschrank befestigt.



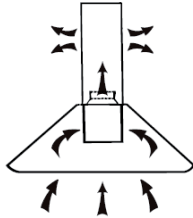
Hinweis: Das ausziehbare Ablufrohr ist nicht im Lieferumfang enthalten, sondern ein optionales Zubehör. Ziehen Sie die Schutzfolie vor der Installation ab.

- Befestigen Sie das Rückschlagventil am Luftauslass der Dunstabzugshaube. Bringen Sie das Ablassrohr, wie unten gezeigt, am Rückschlagventil an.





Installation mit Umflut

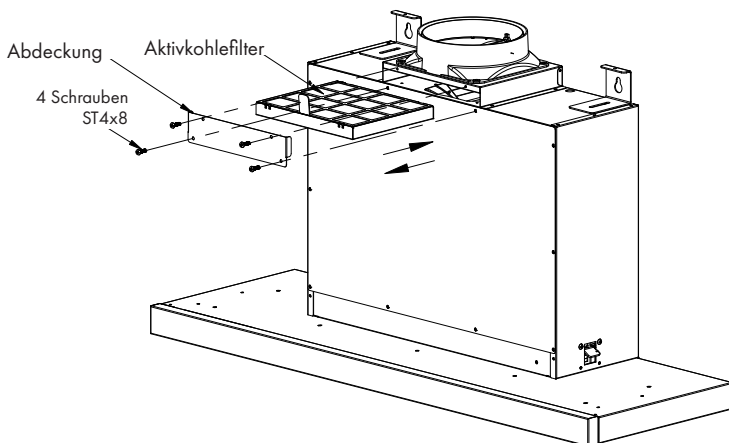
Falls Sie nicht über einen Außenabzug verfügen, benötigen Sie kein Ablufrohr. Die Installation entspricht der Installation mit Außenentlüftung.



BEDIENUNG

	Lichttaste (links)	Licht ein- und ausschalten
	Ventilatorstufe (rechts)	=: hohe Stufe -: niedrige Stufe O: Aus

AUSTAUSCH DES AKTIVKOHLEFILTERS



Entfernen Sie 4 Schrauben von der Abdeckung. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
Tauschen Sie den Aktivkohlefilter aus wie im Bild oben.

REINIGUNG UND PFLEGE

Hinweis: Schalten Sie die Dunstabzugshaube vor der Reinigung und Wartung aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Regelmäßige Reinigung

Verwenden Sie ein weiches, mit handwarmem mildem Seifenwasser angefeuchtetes Tuch oder einen milden Haushaltsreiniger. Verwenden Sie niemals Metallschwämme oder abreibende oder chemische Materialien, um das Gerät zu reinigen.

Monatliche Reinigung des Fettfilters

Hinweis: Reinigen Sie den Filter jeden Monat, um Brände zu vermeiden.

Im Filter sammeln sich Fett, Rauch, Staub etc. an. Der Filter hat also direkten Einfluss auf die Effektivität der Dunstabzugshaube. Sollte der Filter nicht gereinigt werden, durchdrängen die Fettrückstände (potentiell flammbar) den Filter. Reinigen Sie den Filter mit einem Haushaltsreiniger.

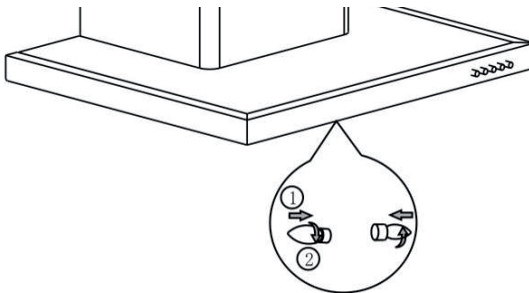
Jährliche Reinigung des Aktivkohlefilters

Hinweis: Gilt nur für Dunstabzugshauben ohne Außenauslass!

Dieser Filter filtert Gerüche und muss, abhängig von der Verwendungshäufigkeit, jedoch mindestens einmal im Jahr, ausgetauscht werden.

Wechsel der Glühbirne

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie die Abdeckung der Lampe, indem Sie 2 Schrauben lockern.
3. Drehen Sie die defekte Glühbirne heraus.
4. Drehen Sie eine Glühbirne desselben Typs und mit derselben Wattzahl wieder hinein.



FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Ursache	Lösung
Das Licht ist an aber der Ventilator läuft nicht.	Das Rotorblatt des Ventilators ist blockiert.	Reparatur und Wartung des Geräts darf ausschließlich durch hierfür qualifiziertes Servicepersonal erfolgen.
	The motor is damaged	
Sowohl das Licht als auch der Ventilator sind aus.	Die Glühbirne ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Glühbirne.
	Das Netzkabel ist locker.	Stecken Sie das Netzkabel richtig in die Steckdose.
Die Dunstabzugshaube vibriert stark.	Das Rotorblatt des Ventilators ist beschädigt.	Reparatur und Wartung des Geräts darf ausschließlich durch hierfür qualifiziertes Servicepersonal erfolgen.
	Der Ventilatormotor wurde nicht richtig fixiert.	Reparatur und Wartung des Geräts darf ausschließlich durch hierfür qualifiziertes Servicepersonal erfolgen.
	Das Gerät wurde nicht richtig an der Halterung aufgehängt.	Nehmen Sie die Dunstabzugshaube ab und prüfen Sie, ob die Halterung sich in der richtigen Position befindet.
Das Gerät saugt die Luft nicht richtig an.	Der Abstand zwischen Kochoberfläche und Dunstabzugshaube ist zu groß.	Reduzieren Sie den Abstand auf 65 – 75 cm.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions 16
 Installation 18
 Use 22
 Replacing the Carbon Filter 22
 Cleaning and Care 23
 Troubleshooting 24
 Hints on Disposal 24

TECHNICAL DATA

Item number	10034115, 10034116, 10035597
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

PRODUCER

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Thank you for purchasing this cooker hood. Please read the instruction manual carefully before you use the cooker hood, and keep it in a safe place.
- The installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person. Before you use the cooker hood, make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the cooker hood are exactly the same as the voltage (V) and the frequency (Hz) in your home.
- The manufacturer and the agent will not bear any responsibility for the damage caused by inappropriate installation and usage.
- Never let children operate the cooker hood.
- The cooker hood is for home use only. It is not suitable for barbecues, Roast shop and commercial purposes.
- The cooker hood and its filter mesh should be cleaned regularly in order to keep it in good working order.
- Before cleaning, switch the power off at the main supply.
- Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the cooker hood from the danger of burning.
- Prohibit putting the cooker hood by fire.
- If there is any fault with the appliance, please call the service department to request a service engineer.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The instructions shall state the substance of the following: there shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Do not flambé under the range hood. Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

Important Hints on Installation

- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

Important notes about the extraction mode



WARNING

Risk of poisoning from exhaust gases sucked back. Never operate the device in extraction mode simultaneously with an open flue appliance when there is not adequate airflow guaranteed.

Open flue combustion equipment (for example, gas, oil, wood or coal-fired heaters, tankless water heaters, water heaters) pulls combustion air from the room and runs it through an exhaust pipe or chimney to the outside. In the extraction mode, indoor air is removed from the kitchen and the adjacent rooms - without sufficient air intake this creates a vacuum. Toxic gases from the chimney or extraction flue can thereby be sucked back into the living spaces.

- Always ensure that a sufficient supply of fresh air is guaranteed and that the air can circulate.
- An air supply / extractor box alone does not ensure compliance with the limit value.

Safe operation is only possible when the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can flow through openings that are not closable, for example in doors, windows, in conjunction with an air supply/ extractor box or through other technical measures. In any case, consult a qualified chimney sweep who can assess the entire ventilation of your house and propose appropriate measures for adequate ventilation.

If the hood is used exclusively in the recirculation mode, unrestricted operation is possible.



WARNING

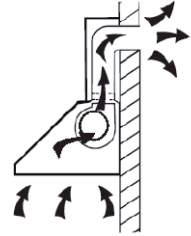
Fire hazard from flying sparks. Only install equipment on a fireplace for solid fuels (for example, wood or coal), if a closed, non-removable cover is available.

INSTALLATION

Preparation

If you have an outlet to the outside, your cooker hood can be connected as below picture by means of an extraction duct (enamel, aluminium, flexible pipe or inflammable material with an interior diameter of 150 mm).

- Before installation, turn the unit off and unplug it from the outlet.
- The cooker hood should be placed at a distance of 70-80 cm above the cooking plane for best effect.



Installation (Vent outside)

Note: When the range hood and appliance supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must be not exceed 4 Pa (4×10^{-5} Bar).

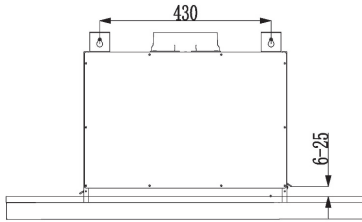


CAUTION

Risk of electric shock! Only use the supplied screws and fixing devices to install the extractor hood and follow the instructions in this manual. Failure to do so may increase the risk of electric shock.

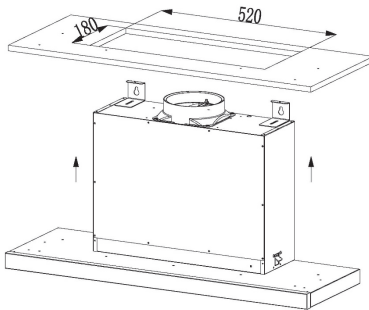
Drill 2 holes of top of the back kitchen cabinet. The distance between two holes should be 430mm.

Fixing clip can be adjust from 6mm to 25mm..



Kitchen cabinet cut out size is 520mm * 180mm.

Fix the bracket on hood body first, and then insert the body into the cut out cabinet.

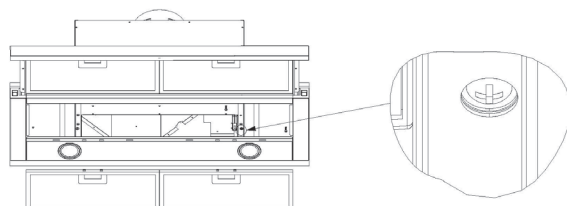
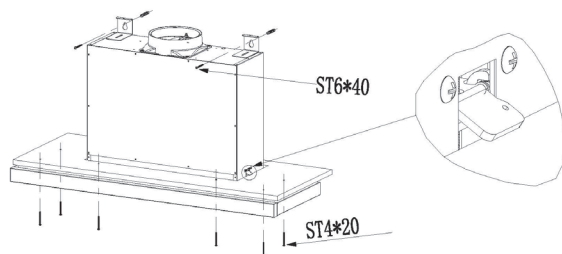


Raise the hood until fixing clip also come through the kitchen cabinet, so that the clip can seat on top of the cabinet, avoid unit falling.

By rotate the screw on picture 4, same direction as clockwise, you can fix this clip. When you want to loss the clip, you can rotate the screw at opposite direction of clock.

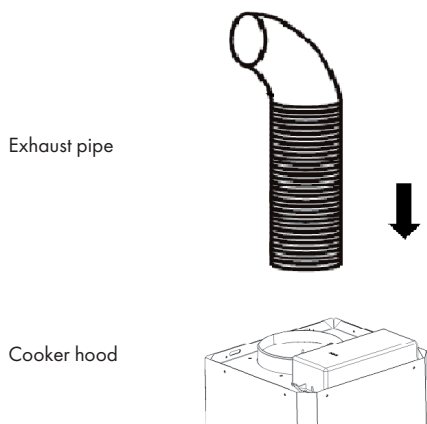
With ST6 * 40mm screw to fix the upper bracket on back kitchen cabinet.

With ST4 * 20mm screw to fix the hoods on the kitchen cabinet..



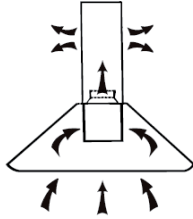
Note: The extensible pipe are optional accessory, not supplied. Take off protection film before installation.

Fix the one-way-valve to the air outlet of the cooker hood. Then, attached the exhaust pipe onto the one-way-valve as shown below.





Installation (vent inside)

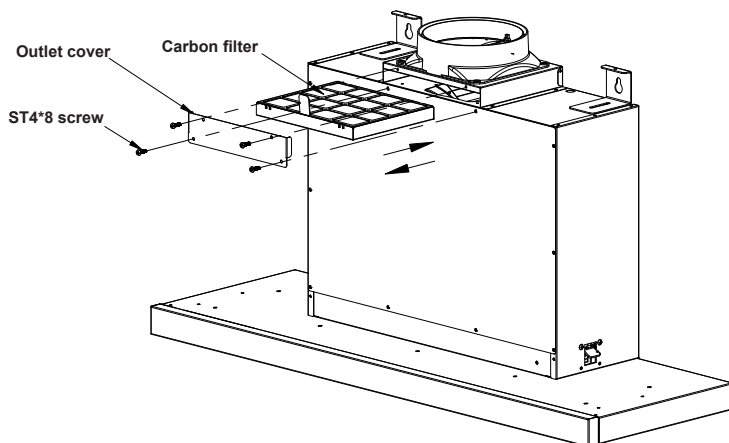
If you do not have an outlet to the outside, exhaust pipe is not required and the installation is similar to the one show in section "Installation (Vent outside)".



USE

	Light button (On the left side of hood.)	On the left side of hood
	Speed button (On the right side of hood.)	=: high speed level. -: Low speed level. o: Off

REPLACING THE CARBON FILTER



Remove the 4 screws from outlet cover first. Take down the outlet cover.
Install or replace the carbon filter as shown in above picture.

CLEANING AND CARE

Note: Turn off the cooker hood before cleaning and maintenance and unplug the appliance from the wall outlet.

Regular cleaning

Use a soft cloth moistened with hand-warm mildly soapy water or household cleaning detergent. Never use metal pads, chemical, abrasive material or stiff brush to clean the unit.

Monthly Cleaning for Grease Filter

Note: Clean the filter every month can prevent any risk of fire.

The filter collects grease, smoke and dust, so the filter is directly affecting the efficiency of the cooker hood. If not cleaned, the grease residue (potential flammable) will saturate on the filter. Clean it with household cleaning detergent.

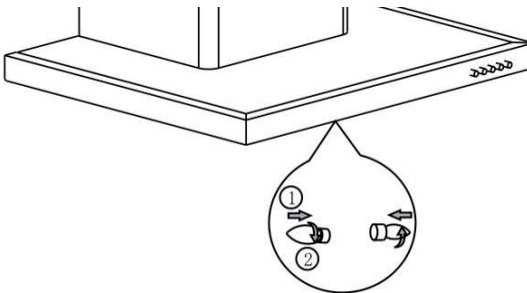
Annual Cleaning for Activated Carbon Filter

Note: Only applies to units that are installed as a recirculation unit (not vented to the outside).

This filter traps odours and must be replaced at least once a year depending on how frequent the cooker hood used.

Bulb replacement

1. Switch the unit off and unplug the appliance.
2. Remove the lamp cover by unscrewing the 2 screws.
3. Unscrew the incandescent bulb.
4. Replace with the same type and rated bulb/lamp.



TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Solution
Light on, but motor does not work.	Light on, but fan does not work	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The motor is damaged	
Both light and fan do not work	Light damaged.	Replace the bulb with correct rating.
	Power cord looses.	Plug in to the power supply again.
Serious Vibration of the uni	The fan blade is damaged.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed tightly.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The unit is not hung properly on the bracket.	Take down the unit and check whether the bracket is in proper location.
Suction performance not good	Too long distance between the unit and the cooking plane	Readjust the distance to 65-75 cm

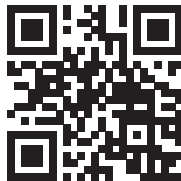
HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	26
Installation	28
Utilisation	32
Remplacement du filtre à charbon actif	32
Nettoyage et entretien	33
Résolution des problèmes	34
Informations sur le recyclage	35

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10034115, 10034116, 10035597
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

FABRICANT

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation et conservez le mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Les travaux de montage ne doivent être effectués que par un électricien qualifié ou un spécialiste. Avant d'utiliser la hotte, assurez-vous que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la hotte correspondent à la tension (V) et à la fréquence (Hz) de votre alimentation.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation et une installation incorrectes.
- Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à utiliser la hotte.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et à des environnements similaires.
- Nettoyez l'appareil et les filtres régulièrement pour qu'il continue de fonctionner efficacement.
- Débranchez toujours la fiche de la prise avant le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil exactement comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Ne pas utiliser de flamme nue sous la hotte.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, contactez le fabricant ou un spécialiste.
- Les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées mentalement et physiquement ne sont autorisés à utiliser l'appareil que s'ils ont été familiarisés au préalable avec les fonctions et les mesures de sécurité par une personne responsable de leur sécurité. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants de plus de 8 ans ne peuvent nettoyer l'appareil que sous surveillance.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, par un spécialiste agréé ou par une personne de même qualification.
- Si la hotte est utilisée avec une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles, la ventilation de la pièce doit être suffisante.
- Ne faites pas de flambée sous la hotte.
- Attention : la surface peut devenir très chaude pendant le fonctionnement.

Importants conseils d'installation

- L'air ne doit pas être acheminé vers une évacuation de fumée utilisée pour extraire les gaz de combustion du gaz ou d'autres combustibles (ne s'applique pas aux appareils qui ne font que faire circuler de l'air dans la pièce).
- Respectez toutes les réglementations locales pour l'installation de systèmes de ventilation.

Remarques importantes pour l'utilisation en extraction d'air



MISE EN GARDE

Risque d'intoxication par ré-aspiration de gaz de combustion. Ne jamais utiliser la fonction d'aspiration de l'appareil en même temps qu'un foyer dépendant de l'air ambiant si l'air frais est insuffisant.

Les foyers dépendants de l'air ambiant (par ex. les systèmes de chauffage au gaz, au fuel, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux électriques, les chaudières) extraient l'air de combustion de la pièce où l'appareil est installé et rejettent les gaz résiduaires à l'extérieur en les faisant passer par un conduit d'évacuation des gaz (par ex. une cheminée). Lorsque la hotte aspirante est en marche, la cuisine et les pièces adjacentes extraient l'air ambiant – une dépressurisation se produit si le volume d'air frais n'est pas suffisant. Les gaz toxiques d'une cheminée ou d'un foyer seront ré-aspirés dans la pièce d'habitation.

- Veillez à ce qu'il y ait toujours une quantité suffisante d'air frais qui puisse circuler.
- Un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ne peut pas garantir à lui seul le respect des valeurs limites.

Un fonctionnement sans risque est uniquement possible si la dépressurisation de la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci n'est possible que si l'air nécessaire à la combustion peut circuler par des ouvertures permanentes, par ex. dans des portes, fenêtres associées à un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ou par d'autres dispositifs techniques. Dans tous les cas, demander conseil auprès du ramoneur responsable de la circulation de l'air pour l'ensemble du bâtiment, il sera à même de proposer les mesures à prendre pour une aération appropriée.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode ventilation tournante, son fonctionnement n'est soumis à aucune restriction.



MISE EN GARDE

Risques d'incendie par projection d'étincelles. Installer l'appareil au-dessus d'un foyer pour combustible solide (par ex. bois ou charbon) uniquement s'il est équipé d'une protection hermétique et inamovible.

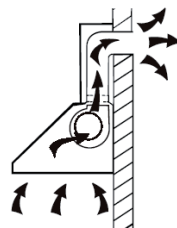
INSTALLATION

Préparation

Si vous disposez d'une évacuation vers l'extérieur, vous pouvez installer la hotte comme indiqué sur la photo à droite.

Le conduit d'extraction doit avoir un diamètre d'au moins 150 mm et être en émail, en aluminium ou en tuyau flexible résistant à la chaleur.

- Éteignez l'appareil avant l'installation et débranchez-le.
- La hotte aspirante doit être placée à une hauteur de 65 à 75 cm au-dessus de la table de cuisson.



Installation en extraction d'air

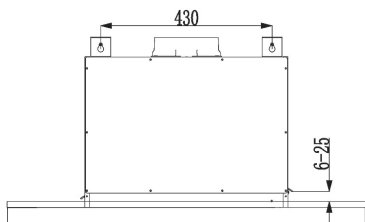
Remarque : Respectez les consignes de sécurité relatives au fonctionnement de l'appareil lorsque l'air est évacué vers l'extérieur. Si la hotte est utilisée en même temps qu'un autre appareil qui tire son énergie d'une source autre que l'électricité, la dépression dans la pièce ne doit pas dépasser 4 Pa (4×10^{-5} bar).



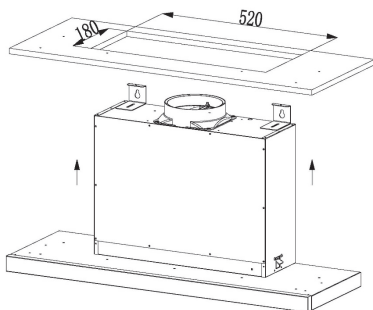
ATTENTION

Risque d'électrocution ! Pour installer la hotte, utilisez uniquement les vis et les fixations fournies et suivez les instructions de ce manuel. Dans le cas contraire vous augmenteriez le risque de choc électrique.

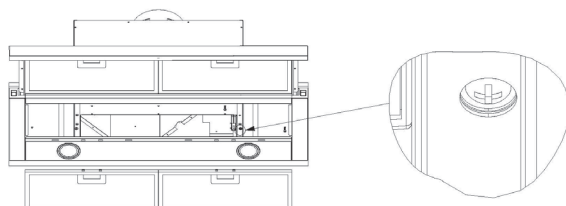
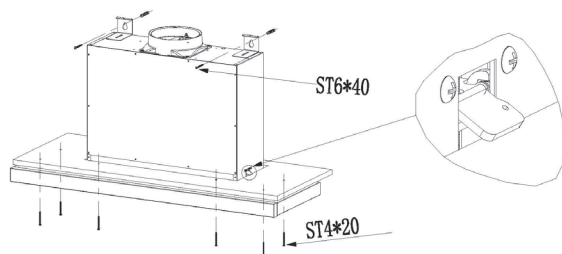
- Percez deux trous à l'arrière du placard de la cuisine. La distance entre les deux trous doit être de 430 mm.
- Le support de fixation peut être réglé entre 6 et 25 mm..



- La découpe de l'élément de cuisine est de 520 mm x 180 mm.
- Fixez d'abord le support au corps de la hotte et faites-le glisser dans la zone découpée.

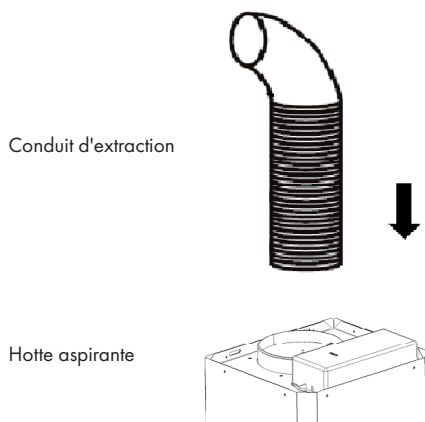


- Soulevez la hotte pour que le support se trouve au-dessus du placard de cuisine et qu'il repose dessus pour empêcher la hotte de tomber.
- Tourner les vis dans le sens des aiguilles d'une montre, comme indiqué sur la figure suivante, pour fixer le support. Si vous souhaitez desserrer le support, tournez les vis dans le sens antihoraire.
- Les vis ST6x40 mm servent à fixer le support supérieur à l'arrière du placard de cuisine.
- Avec les vis ST4x20 mm, fixez la hotte au support sur le placard de la cuisine.



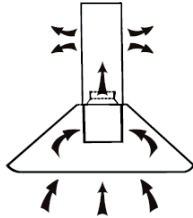
Remarque : Le conduit d'extraction extensible n'est pas fourni, mais est un accessoire en option. Retirez le film protecteur avant l'installation.

- Fixez le clapet anti-retour à la sortie d'air de la hotte. Fixez le conduit d'extraction au clapet anti-retour comme illustré ci-dessous.





Installation en mode recirculation d'air

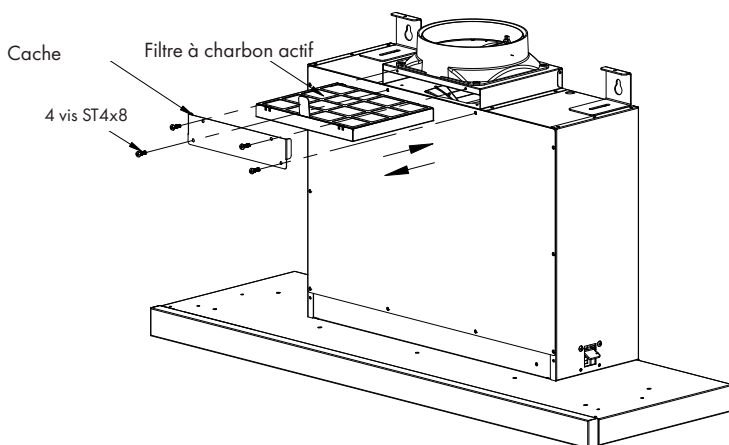
Si vous ne disposez pas d'une évacuation externe, vous n'avez pas besoin d'un conduit d'extraction. L'installation correspond à l'installation avec ventilation externe.



UTILISATION

	Touche d'éclairage (gauche)	Pour allumer et éteindre l'éclairage
	Vitesse de ventilation (droite)	=: vitesse élevée -: vitesse lente O: arrêt

REPLACEMENT DU FILTRE À CHARBON ACTIF



Retirez 4 vis du cache. Enlevez le cache. Remplacez le filtre à charbon actif comme indiqué sur la figure ci-dessus.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Remarque : Éteignez la hotte avant le nettoyage et l'entretien et débranchez la fiche.

Nettoyage régulier

Utilisez un chiffon doux imprégné d'eau tiède savonneuse tiède ou d'un nettoyant ménager doux. N'utilisez jamais d'éponges métalliques, de produits abrasifs ou chimiques pour nettoyer l'appareil.

Nettoyage mensuel du filtre à graisse

Remarque : Nettoyez le filtre tous les mois pour éviter les incendies.

Le filtre collecte les graisses, la fumée, la poussière, etc. Le filtre a donc une influence directe sur l'efficacité de la hotte aspirante. Si le filtre n'est pas nettoyé, les résidus de graisse (potentiellement inflammables) vont saturer le filtre. Nettoyez le filtre avec un détergent ménager.

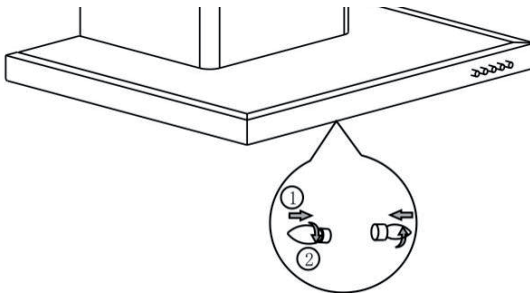
Nettoyage annuel du filtre à charbon actif

Remarque : valable uniquement pour les hottes sans sortie extérieure !

Ce filtre capture les odeurs et doit être remplacé au moins une fois par an, en fonction de la fréquence d'utilisation.

Remplacement des ampoules

1. Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation.
2. Retirez le couvercle de la lampe en desserrant 2 vis.
3. Dévissez l'ampoule cassée.
4. Vissez à la place une ampoule du même type et avec la même puissance.



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
L'éclairage est allumé mais le ventilateur ne fonctionne pas.	Une pale du ventilateur est bloquée.	La réparation et la maintenance de l'appareil ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié..
	Le moteur est endommagé	
L'éclairage et le ventilateur sont éteints.	L'ampoule est hors service.	Remplacez l'ampoule.
	Le câble d'alimentation est mal branché.	Branchez correctement le câble d'alimentation correctement dans la prise.
La hotte vibre fortement.	Une pale du ventilateur est endommagée.	La réparation et la maintenance de l'appareil ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié..
	Le moteur du ventilateur n'est pas bien fixé.	La réparation et la maintenance de l'appareil ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié..
	L'appareil n'a pas été bien monté sur son support.	Retirez la hotte et vérifiez que le support est dans la bonne position.
L'appareil n'aspire pas correctement l'air.	L'écart entre la hotte et la surface de cuisson est trop grand.	Réduisez l'écart à 65 – 75 cm.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	38
Installazione	40
Utilizzo	44
Sostituzione del filtro ai carboni attivi	44
Pulizia mensile del filtro antigrasso	45
Ricerca e correzione degli errori	46
Smaltimento	47

DATI TECNICI

Numero articolo	10034115, 10034116, 10035597
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

PRODUTTORE

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le avvertenze prima dell'utilizzo e conservare il manuale d'uso per future consultazioni.
- Il montaggio deve essere realizzato da un elettricista o da un tecnico specializzato. Prima di utilizzare la cappa aspirante, assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla cappa corrispondano a tensione (V) e frequenza (Hz) dell'alimentazione elettrica.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un'installazione impropria del dispositivo.
- Bambini sotto a 8 anni non possono utilizzare la cappa aspirante.
- Il dispositivo non è adatto a uso commerciale, ma solo casalingo e in ambienti simili.
- Pulire regolarmente il dispositivo e il filtro, in modo che funzioni in modo efficiente.
- Staccare sempre la spina prima della pulizia.
- Pulire il dispositivo come descritto nel manuale.
- Non utilizzare fiamme libere sotto alla cappa aspirante.
- Se il dispositivo non funziona normalmente, rivolgersi al produttore o a un tecnico.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile del loro controllo riguardo alle funzioni e alle procedure di sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. Bambini a partire da 8 anni possono pulire il dispositivo solo con il dovuto controllo.
- Se cavo di alimentazione o spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Se la cappa aspirante viene utilizzata con fornelli a gas o che funzionano con altri combustibili infiammabili, è necessaria una sufficiente ventilazione del locale.
- Non flambeggiare sotto alla cappa.
- Attenzione: la superficie del dispositivo può diventare estremamente calda durante il funzionamento.

Avvertenze importanti sull'installazione

- L'aria non può essere convogliata in uno scarico che viene utilizzato per aspirare fumi, gas o altri combustibili infiammabili (ciò non vale per i dispositivi che riportano l'aria nel locale).
- Rispettare le normative locali relative all'installazione di impianti di aspirazione.

Avvertenze importanti sulla modalità di funzionamento di scarico dell'aria



AVVERTIMENTO

Pericolo di intossicazione dovuto ai gas di scarico riaspirati! Non utilizzare il dispositivo in modalità di scarico dell'aria se viene utilizzato con focolari dipendenti dall'aria della stanza e non viene garantita sufficiente ventilazione.

I focolari dipendenti dall'aria della stanza, come riscaldamenti a gas, olio, legna o carbone, boiler o riscaldatori di circolazione, aspirano l'aria della stanza e la convogliano all'aperto tramite un tubo di scarico o una canna fumaria. In modalità di funzionamento di scarico dell'aria, viene aspirata aria dalla cucina e dalle stanze adiacenti e senza sufficiente afflusso d'aria si crea una depressione. Questo può causare la riaspirazione di gas tossici nelle stanze abitative dalla canna fumaria o dal tubo di scarico.

- Assicurarsi che ci sia afflusso sufficiente di aria fresca e che l'aria possa circolare.
- Una cassetta a muro per l'afflusso e lo scarico dell'aria non basta per garantire il mantenimento dei valori limite..

Un utilizzo privo di pericoli è possibile solo se la depressione nel luogo del focolare non supera 4 Pa (0,04 mbar). Questo è possibile attraverso aperture prive di chiusura su porte e finestre, insieme a cassette a muro per afflusso e scarico dell'aria che permettono il passaggio dell'aria necessaria alla combustione. Consultare assolutamente un tecnico di manutenzione delle canne fumarie per far valutare l'intero impianto di ventilazione della casa. In caso di necessità, saprà indicarvi le misure necessarie per una corretta ventilazione.



AVVERTIMENTO

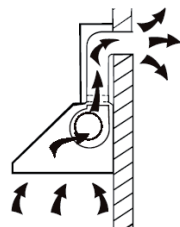
Pericolo di incendio dovuto a scintille volatili! Installare la cappa sopra a focolari con combustibili solidi (legna o carbone), solo se è presente una copertura non rimovibile e completamente chiusa.

INSTALLAZIONE

Preparazione

Se si dispone di uno scarico verso l'esterno, è possibile installare la cappa come indicato nell'immagine a destra. Il canale di scarico deve avere un diametro minimo di 150 mm ed essere composto da smalto, alluminio o da un tubo flessibile e termoresistente.

- Prima dell'installazione, spegnere il dispositivo e staccare la spina.
- La cappa aspirante deve essere montata a un'altezza di 65-75 cm sopra al piano cottura.



Installazione con scarico dell'aria

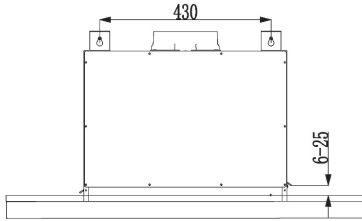
Nota: rispettare le avvertenze di sicurezza relative all'utilizzo del dispositivo, in caso l'aria venga convogliata all'esterno. Se la cappa aspirante funziona insieme a un dispositivo non alimentato a elettricità, la depressione nel locale non deve superare i 4 Pa (4×10^{-5} Bar).



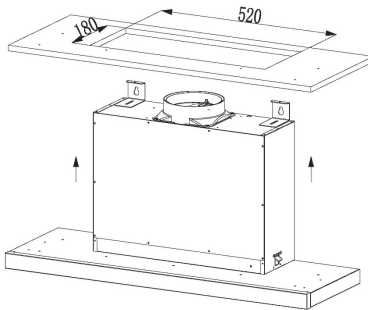
ATTENZIONE

Pericolo di folgorazione! Per il montaggio della cappa, utilizzare solo le viti e i fissaggi inclusi in consegna e seguire le indicazioni di questo manuale. Un mancato rispetto può aumentare il rischio di lesioni.

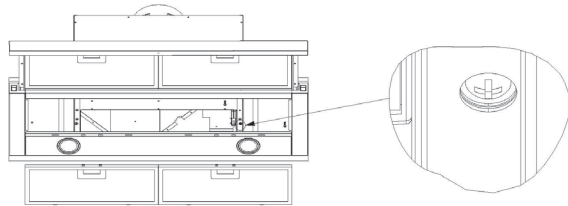
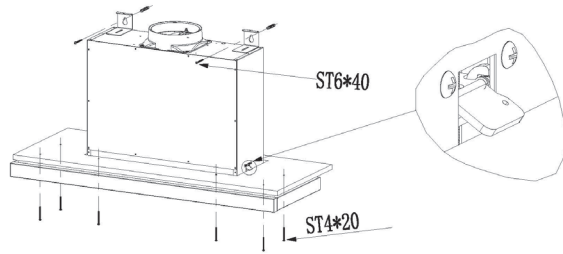
- Realizzare due fori sul mobile della cucina posteriore. La distanza tra i fori deve essere di 430 mm.
- Il supporto di fissaggio può essere regolato da 6 mm a 25 mm.



- L'intaglio del mobile della cucina è di 520 mm x 180 mm.
- Fissare prima il supporto alla struttura della cappa e spingerlo nella zona intagliata.

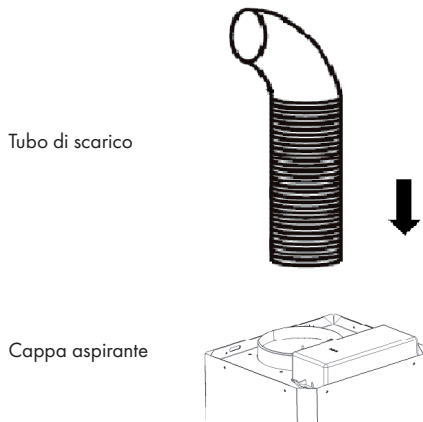


- Sollevare la cappa, in modo che il supporto si trovi sopra al mobile della cucina e ci poggi sopra, evitando così che possa cadere.
- Girare le viti in senso orario per fissare il supporto, come mostrato in immagine. Se si desidera allentare il supporto, girare le viti in senso antiorario.
- Con le viti ST 6 x 40 mm viene fissato il supporto superiore al retro del mobile della cucina.
- Con le viti ST 6 x 20 mm viene fissata la cappa al supporto sul mobile della cucina.



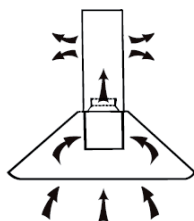
Nota: il tubo di scarico allungabile non è incluso in consegna, ma disponibile come accessori opzionale. Rimuovere la pellicola protettiva prima dell'installazione.

- Fissare la valvola di non ritorno al punto di uscita dell'aria della cappa. Montare il tubo di rilascio dell'aria alla valvola di non ritorno, come mostrato in immagine.





Installazione con ricircolo d'aria

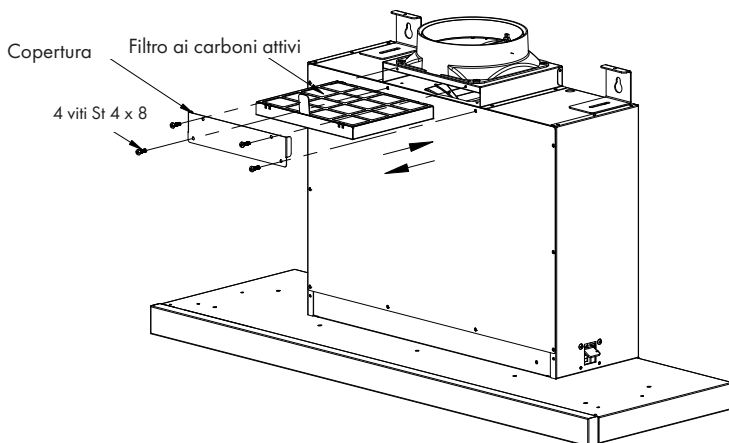
Se non è disponibile uno scarico esterno, non è necessario alcun tubo di scarico.
L'installazione corrisponde a quella con scarico esterno.



UTILIZZO

	Tasto luce (sinistro)	Accendere e spegnere la luce
	Tasto ventola (destra)	=: livello alto -: livello medio O: spenta

SOSTITUZIONE DEL FILTRO AI CARBONI ATTIVI



Per pulire il dispositivo, utilizzare un panno morbido con acqua tiepida e un sapone delicato o un detergente per la casa. Non utilizzare spugne metalliche o materiali chimici o abrasivi.

PULIZIA MENSILE DEL FILTRO ANTIGRASSO

Nota: pulire il filtro ogni mese per evitare il rischio di incendi.

Pulizia regolare

Per pulire il dispositivo, utilizzare un panno morbido con acqua tiepida e un sapone delicato o un detergente per la casa. Non utilizzare spugne metalliche o materiali chimici o abrasivi.

Pulizia mensile del filtro antigrasso

Nota: pulire il filtro ogni mese per evitare il rischio di incendi.

Il filtro accumula grasso, fumo e polvere, influenzando sull'efficienza della cappa aspirante. Se il filtro non viene lavato, vi si accumulano resti di grasso (potenzialmente infiammabili). Pulire il filtro con un detergente per la casa.

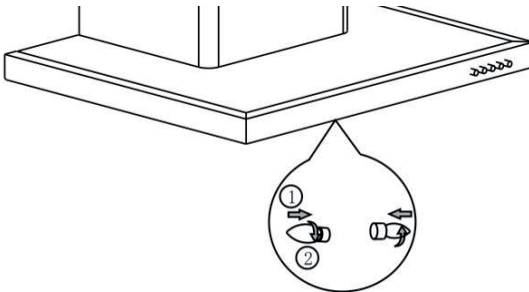
Sostituzione annuale del filtro ai carboni attivi

Nota: vale solo per cappe senza scarico all'esterno.

Il filtro ai carboni attivi deve essere sostituito almeno una volta all'anno, in base alla frequenza di utilizzo della cappa.

Sostituire la lampadina

1. Spegnerne il dispositivo e staccare la spina.
2. Svitare le 2 viti della copertura e rimuoverla.
3. Togliere la lampadina guasta.
4. Sostituirla con una nuova dello stesso tipo e con gli stessi Watt.



RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

Errore	Causa	Soluzione
La luce si accende ma la ventola non funziona.	La pala della ventola è bloccata.	Riparazioni e manutenzione devono essere realizzate solo da un'azienda specializzata.
	Il motore è danneggiato.	
Luce e ventola non funzionano.	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampadina.
	Il cavo non è collegato bene.	Collegare bene il cavo.
La cappa vibra.	La pala della ventola è rotta.	Riparazioni e manutenzione devono essere realizzate solo da un'azienda specializzata.
	Il motore non è montato correttamente.	
	Il motore della ventola non è ben fissato.	Riparazioni e manutenzione devono essere realizzate solo da un'azienda specializzata.
La cappa non aspira correttamente.	La distanza tra fornello e cappa è eccessiva.	Ridurre la distanza a 65-75 cm.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE.

Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

Instrucciones de seguridad	50
Instalación	52
Operación	56
Sustitución del filtro de carbón activo	56
Limpieza y cuidado	57
Solución de problemas	58
Retirada del aparato	59

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10034115, 10034116, 10035597
Alimentación eléctrica	220-240 V ~ 50/60 Hz

FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las instrucciones antes de su uso y guarde las instrucciones de funcionamiento en un lugar seguro para futuras consultas.
- Los trabajos de instalación sólo pueden ser realizados por un electricista cualificado. Antes de utilizar la campana extractora, asegúrese de que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) de la campana corresponden a la frecuencia (Hz) y a la tensión (V) de la red eléctrica.
- No aceptamos ninguna responsabilidad por daños que resulten de un uso y una instalación inadecuados.
- Los niños menores de 8 años no deben utilizar la campana extractora.
- El aparato no está destinado a un uso comercial, sino únicamente para uso doméstico y entornos similares.
- Limpie el aparato y el filtro con regularidad para que el aparato funcione siempre de forma eficaz.
- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato exactamente como se indica en el manual de instrucciones.
- Si el aparato no funciona normalmente, póngase en contacto con el fabricante o con una empresa especializada.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física o mental sólo pueden utilizar el aparato si han sido familiarizados con sus funciones y precauciones de seguridad por parte de un supervisor responsable de ellos. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. Los niños mayores de 8 años sólo pueden limpiar el aparato bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deben ser sustituidos por el fabricante, un especialista autorizado o una persona cualificada similar.
- Si la campana extractora se utiliza con estufas que queman gas u otros combustibles, la habitación debe estar adecuadamente ventilada.
- No encienda fuego debajo de la campana.
- Atención: La superficie de la unidad puede calentarse durante el funcionamiento.

Instrucciones importantes de instalación

- El aire no debe descargarse en un escape utilizado para extraer los gases de combustión de gases u otros combustibles (no aplicable a los equipos que sólo devuelven el aire al local).
- Observe todas las normas regionales para la instalación de sistemas de ventilación.

Indicaciones importantes para la campana en modalidad aspirante



ADVERTENCIA

Peligro de intoxicación por gases de escape aspirados! No utilice la unidad en modalidad aspirante si se utiliza junto con una chimenea dependiente del aire y si no está garantizada una circulación de aire suficiente.

Las chimeneas que dependen del aire de la habitación, como calentadores de gas, aceite, leña o carbón, calderas o calentadores de agua instantáneos, extraen el aire de la habitación y lo llevan a través de un tubo de escape de aire o una chimenea al aire libre. En el modo de extracción de aire, el aire se extrae de la cocina y de las habitaciones cercanas; se crea un vacío sin suficiente aire de impulsión. Los gases tóxicos de la chimenea o del tubo de escape de aire pueden ser aspirados de nuevo a las viviendas.

- Asegúrese de que el suministro de aire fresco sea suficiente y de que el aire pueda circular.
- Un muro buzón para el aire adicional/aire de escape no es suficiente para garantizar el cumplimiento del valor límite.

Un funcionamiento seguro sólo es posible si la presión negativa en el lugar de la chimenea no supera los 4 Pa (0,04 mbar). Esto es posible cuando el aire necesario para la combustión puede fluir a través de aberturas no sellables en puertas y ventanas en combinación con un muro buzón de suministro de aire/aire de escape. Solicite siempre el asesoramiento de un deshollinador maestro y pídale que evalúe todo el sistema de ventilación de la casa. En caso necesario, podrá informarles de las medidas de ventilación necesarias.



ADVERTENCIA

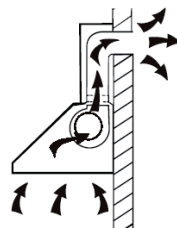
Peligro de incendio por chispas! Sólo instale la campana extractora sobre una chimenea de combustible sólido (como leña o carbón) si hay una cubierta cerrada e inamovible.

INSTALACIÓN

Preparación

Si tiene una campana extractora de humos en el exterior, puede instalarla como se muestra en la imagen de la derecha. La vitrina de gases debe tener un diámetro mínimo de 150 mm y ser de esmalte, aluminio o un tubo flexible y resistente al calor.

- Apague el dispositivo antes de la instalación y desenchúfelo.
- La campana extractora debe instalarse a una altura de 65-75 cm por encima de la placa de cocción.



Instalación con ventilación externa

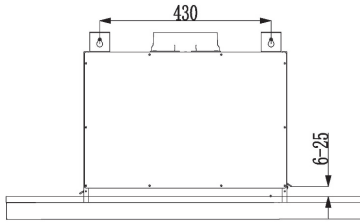
Nota: Observe las instrucciones de seguridad para el funcionamiento de la unidad cuando el aire se expulsa hacia el exterior. Si la campana extractora se utiliza al mismo tiempo que un aparato que extrae su energía de una fuente distinta de la eléctrica, el vacío en la habitación no debe superar los 4 Pa (4×10^{-5} bar).



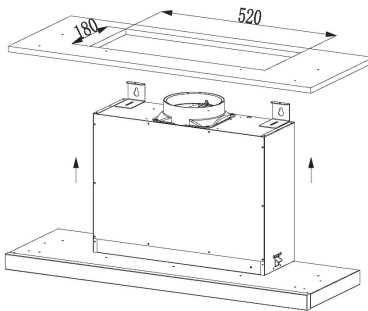
ATENCIÓN

Peligro de descarga eléctrica! Para el montaje de la campana extractora, utilice únicamente los tornillos y dispositivos de fijación suministrados y siga las instrucciones de este manual. El incumplimiento de estas instrucciones puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

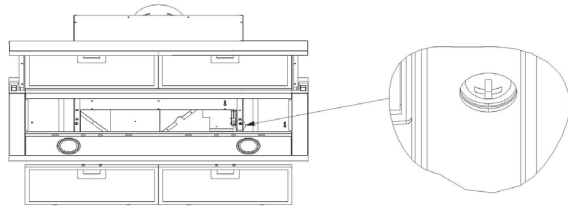
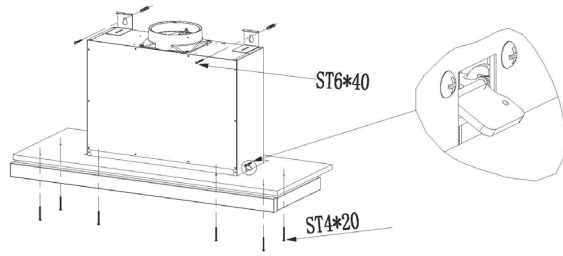
- Taladre dos agujeros en la parte posterior del gabinete de la cocina. La distancia entre los dos orificios debe ser de 430 mm.
- El soporte de fijación se puede ajustar de 6 mm a 25 mm.



- El hueco del armario de cocina es de 520 mm x 180 mm.
- En primer lugar, fije el soporte en el cuerpo de la campana extractora y deslícelo en la zona de corte.



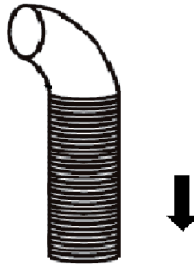
- Levante la campana extractora de manera que el soporte quede por encima y se apoye en el armario de cocina, evitando que se caiga.
- Gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj como se muestra en la figura siguiente para asegurar el soporte. Para aflojar el soporte, gire los tornillos en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Utilice los tornillos ST6x40 mm para fijar el soporte superior a la parte posterior del mueble de cocina.
- Fije la campana extractora con los tornillos ST4x20 mm en el soporte del mueble de cocina.



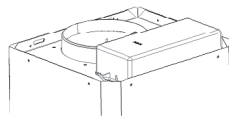
Nota: El tubo de escape extraíble no está incluido en el volumen de suministro, sino que es un accesorio opcional. Retire la película protectora antes de la instalación.

- Conecte la válvula de retención a la salida de aire de la campana extractora. Conecte el tubo de escape a la válvula de retención como se muestra a continuación.

Tubo de escape

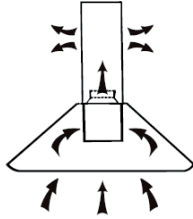


Campana extractora





Instalación con aire circulante

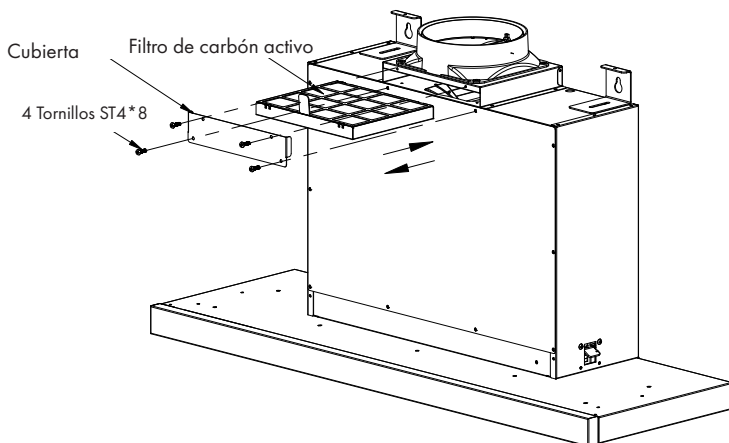
Si no tiene una campana de extracción externa, no necesita un conducto de extracción.
La instalación corresponde a la instalación con ventilación externa.



OPERACIÓN

	botón de luz (izquierda)	Encender y apagar la luz
	Nivel del ventilador (derecha)	=: nivel alto -: nivel bajo O: Apagado

SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DE CARBÓN ACTIVO



Retire 4 tornillos de la tapa. Retire la cubierta. Reemplace el filtro de carbón activado como se muestra en la imagen de arriba.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Nota: Antes de limpiar y mantener la campana extractora, apáguela y desenchufe el aparato de la toma de corriente.

Limpieza regular

Utilice un paño suave humedecido con agua tibia y jabón suave o un limpiador doméstico suave. Nunca utilice esponjas metálicas o materiales abrasivos o químicos para limpiar el aparato.

Limpieza mensual del filtro de grasa

Nota: Limpie el filtro todos los meses para evitar incendios.

La grasa, el humo, el polvo, etc. se acumulan en el filtro. Por lo tanto, el filtro tiene una influencia directa en la eficiencia de la campana extractora. Si el filtro no se limpia, el residuo de grasa (potencialmente inflamable) saturará el filtro. Limpie el filtro con un limpiador doméstico.

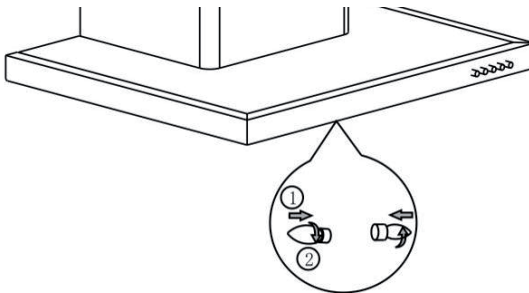
Limpieza anual del filtro de carbón activo

Nota : ¡sólo se aplica a las campanas sin toma de corriente externa!

Este filtro filtra los olores y debe ser reemplazado al menos una vez al año, dependiendo de la frecuencia de uso.

Reemplazar la lámpara

1. Desconecte el aparato y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
2. Retire la tapa de la lámpara aflojando 2 tornillos.
3. Desenrosque la bombilla defectuosa.
4. Atornille una bombilla del mismo tipo y potencia.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Posible causa	Posible solución
La luz está encendida, pero el ventilador no funciona.	La pala del ventilador está bloqueada.	La reparación y el mantenimiento del dispositivo sólo pueden ser realizados por personal de servicio cualificado.
	El motor está roto.	
No hay luz y el ventilador no funciona.	La bombilla está rota.	Haga reemplazar la bombilla.
	La clavija está suelta.	Enchufe bien la clavija en la toma de corriente.
La campana extractora vibra fuertemente.	La pala del rotor del ventilador está dañada.	La reparación y el mantenimiento del dispositivo sólo pueden ser realizados por personal de servicio cualificado.
	El motor del ventilador no está fijado bien.	La reparación y el mantenimiento del dispositivo sólo pueden ser realizados por personal de servicio cualificado.
	La unidad no se ha colgado correctamente del soporte.	Retire la campana extractora y compruebe que el soporte esté en la posición correcta.
El aire no es extraído correctamente.	La distancia entre la cocina y la campana extractora es demasiado grande.	Reduzca la distancia a 65-75 cm.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes, contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

KLARSTEIN NIETSTEIN
TEIN NIETSTEIN NIET
KLARSTEIN NIETSTEIN
TEIN NIETSTEIN NIET
KLARSTEIN NIETSTEIN
TEIN NIETSTEIN NIET
KLARSTEIN NIETSTEIN